***Welcome to Stillman Translations preliminary onboarding assessment!***

*This assessment has 5 sections. Make sure to follow the instructions and complete all the information needed.*

*The goal of this request is to analyze your performance and your potential.*

*Breath in and out, and do your best. Hope we can count on you soon!*

**SECTION 1. INSTRUCTIONS**

*Below you will find a special instruction for section 3:*

*\*Please make sure target text mirrors source format.*

*\*Normalize spaces.*

**SECTION 2. GLOSSARY**

*In this section, you are required to complete this task:*

*\*Extract four terms (cells 1 to 4) from the text in Section 3 that you consider are worth being in the glossary.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Source** | **Target** |
| 1 | Google for Education is all about bringing the best of Google to education — a goal we’ve been focused on for over 15 years. | Educación para Google se trata de aumentar educación con lo mejor de Google- una meta en lo cual estuvimos enfocando por sobre 15 años. |
| 2 | During the pandemic, people turned to technology more than ever to help them learn and teach from anywhere. | Durante la pandemia, la gente está confiando en la tecnología más que nunca para poder aprender y educar a otros desde cualquier lugar. |
| 3 | Every day more than a billion people come to Google to find answers or discover something new. | Cada día un billón de personas visitan Google en búsqueda de respuestas o para descubrir algo nuevo. |
| 4 | Our Learning & Education team works to fuel that curiosity and help people build knowledge by connecting them to great learning experiences through our products — whether it's Search or YouTube, Google Classroom or Chromebooks. | Nuestro equipo de Aprendizaje y Educación trabaja para alentar la curiosidad de la gente y ayudarlos en construir conocimiento, ofreciendo oportunidades para aprender a través de experiencias con nuestros productos, aunque sea realizando búsquedas en YouTube, Google Classroom, o Chromebooks. |

**SECTION 3. TRANSLATION**

*Please, add your sample translation below (between 300-500 words). Bear in mind this should be the best sample of your work!*

|  |  |
| --- | --- |
| **Source** | **Target** |
| Learning is at the heart of what Google does. Every day more than a billion people come to Google to find answers or discover something new. Our Learning & Education team works to fuel that curiosity and help people build knowledge by connecting them to great learning experiences through our products — whether it's Search or YouTube, Google Classroom or Chromebooks.  After spending more than 20 years building Search, I recently started leading this team and working alongside Avni Shah, a 17-year Google veteran who leads Google for Education. Google for Education is all about bringing the best of Google to education — a goal we’ve been focused on for over 15 years. During the pandemic, people turned to technology more than ever to help them learn and teach from anywhere. While this hasn’t changed our mission, it’s accelerated our desire to do even more with our technology to help.  Over the past year, the education community has inspired us with their [creativity](https://www.youtube.com/watch?v=24zI3oD9wtw&list=PL590L5WQmH8eSIoYZnb_F8NnFmJwK8w_b&index=11) and [resilience](https://www.youtube.com/watch?v=D08gGEfn6wU&list=PL590L5WQmH8eSIoYZnb_F8NnFmJwK8w_b&index=7), while always remaining [focused on their students](https://www.youtube.com/watch?v=_EOFKh27KPM&list=PL590L5WQmH8eSIoYZnb_F8NnFmJwK8w_b&index=4). Today, we’d like to share our commitments to this community and a glimpse into some of the [50+ new features across our education products](https://www.blog.google/outreach-initiatives/education/learning-with-google-collection-2021) that we hope will support even more learning. To get the full scoop on these announcements, tune in to [Learning with Google](https://educationonair.withgoogle.com/events/learning-with-google-2021?utm_source=organic&utm_medium=blog&utm_campaign=FY21-Q1-global-eventedu-onlineevent-er-learning-with-google&utm_content=best-of-blog), our global event streaming in 15 languages where you’ll hear a lot more directly from our team. | Aprendizaje es el enfoque de Google. Cada día un billón de personas visitan Google en búsqueda de respuestas o para descubrir algo nuevo. Nuestro equipo de Aprendizaje y Educación trabaja para alentar la curiosidad de la gente y ayudarlos en construir conocimiento, ofreciendo oportunidades para aprender a través de experiencias con nuestros productos, aunque sea realizando búsquedas en YouTube, Google Classroom, o Chromebooks.  Después de 20 años construyendo Search, recientemente empecé a dirigir este equipo y trabajar junto a Avni Shah, un veterano de 17 años de Google, quien dirija Educación Google (Google Education.) Educación para Google se trata de aumentar educación con lo mejor de Google- una meta en lo cual estuvimos enfocando por sobre 15 años. Durante la pandemia, la gente está confiando en la tecnología más que nunca para poder aprender y educar a otros desde cualquier lugar. Aunque no ha cambiado nuestra misión, ha acelerado nuestro deseo de hacer más con nuestra tecnología para poder ayudar.  Durante este pasado año, la comunidad de educación nos ha inspirado con su creatividad y resiliencia, mientras mantienen su enfoque en los estudiantes. Hoy, queremos compartir nuestros compromisos con esta comunidad y darles una vista de más de 50 nuevos aplicaciones en nuestros productos de educación, los cuales esperamos brindar apoyo para facilitar aún más aprendizaje. Para saber más acerca de esto anuncios, sintoniza a Aprendiendo con Google (Learning with Google,) nuestro evento internacional, estrenando en 15 languages diferentes, donde escucharas mucho más directamente desde nuestro equipo. |

**SECTION 4. QUESTIONS AND COMMENTS**

*We also need to check your capacity to spot potential issues beforehand.*

*In the table below, please list your questions and comments in relation with this test:*

*1. Challenging sections from the source text or sections you are unsure of should be copied or inserted into the* ***Source Text*** *column.*

*2. Write your translation in the* ***Target Text*** *column.*

*3. Doubts and comments should be written in English.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text** | **Target Text** | **Question / Comment  (in English)** |
| Learning is at the heart of what Google does. | Aprendizaje es el enfoque de Google. | There are certain phrases in the English language that do not translate directly. In that case I would paraphrase to the best of my ability. |
| Our Learning & Education team works to fuel that curiosity and help people build knowledge by connecting them to great learning experiences through our products — whether it's Search or YouTube, Google Classroom or Chromebooks. | Nuestro equipo de Aprendizaje y Educación trabaja para alentar la curiosidad de la gente y ayudarlos en construir conocimiento, ofreciendo oportunidades para aprender a través de experiencias con nuestros productos, aunque sea realizando búsquedas en YouTube, Google Classroom, o Chromebooks. | This is a run-on sentence that I would ask the client about. Specifically whether they’d like me to separate the information for optimal understanding. |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**SECTION 5. REFERENCES**

*In the table below, please list the reference material you have consulted to carry out this test.*

* *Please introduce the* ***Reference source*** *(including publisher and full title as appropriate) in the first column.*
* *Specify if your reference source is general or specific. If specific, clarify which term or section the reference covers.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Reference Source** | **General / Specific (Term)** |
| *Google Community News*, Our commitment to learning and 50+ new education features byBen Gomes *https://www.blog.google/outreach-initiatives/education/learning-with-google?utm\_source=HPP&utm\_medium=Owned&utm\_campaign=Learning\_with\_Google* | *Specific* |
|  |  |
|  |  |

Thanks!